

Journals

No. 153

Tuesday, December 2, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 153

Le mardi 2 décembre 2014

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-412-1060-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant des divulgations d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-412-1060-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 412-4314 and 412-4315 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-24;

— n^{os} 412-4314 et 412-4315 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-24;

— No. 412-4322 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-09;

— n^o 412-4322 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-412-44-09;

— Nos. 412-4324 and 412-4385 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-412-53-08;

— n^{os} 412-4324 et 412-4385 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-412-53-08;

— Nos. 412-4334 and 412-4399 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-412-48-10;

— n^{os} 412-4334 et 412-4399 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-412-48-10;

— Nos. 412-4349 and 412-4482 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-412-139-05;

— n^{os} 412-4349 et 412-4482 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n^o 8545-412-139-05;

— No. 412-4364 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-412-25-03;

— n^o 412-4364 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n^o 8545-412-25-03;

— Nos. 412-4382, 412-4438, 412-4446, 412-4447, 412-4450 and 412-4456 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-24;

— n^{os} 412-4382, 412-4438, 412-4446, 412-4447, 412-4450 et 412-4456 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-17-24;

— Nos. 412-4437, 412-4470 and 412-4477 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-20;

— n^{os} 412-4437, 412-4470 et 412-4477 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-412-46-20;

— Nos. 412-4473 and 412-4519 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-13;

— Nos. 412-4478, 412-4479 and 412-4505 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-162.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 40 to 42*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 412-4611) and one concerning navigable waters (No. 412-4612);

— by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), two concerning sex selection (Nos. 412-4613 and 412-4614);

— by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), one concerning immigration (No. 412-4615), one concerning the protection of the environment (No. 412-4616) and one concerning a national day (No. 412-4617);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4618);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning housing policy (No. 412-4619).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 68.

Group No. 1

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 1, — That Bill C-43 be amended by deleting the long title.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 2, — That Bill C-43 be amended by deleting the short title.

— n^{os} 412-4473 et 412-4519 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-34-13;

— n^{os} 412-4478, 412-4479 et 412-4505 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-6-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-162.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 40 à 42*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n^o 412-4611) et une au sujet des eaux navigables (n^o 412-4612);

— par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), deux au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 412-4613 et 412-4614);

— par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), une au sujet de l'immigration (n^o 412-4615), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-4616) et une au sujet d'une journée nationale (n^o 412-4617);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4618);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la politique du logement (n^o 412-4619).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 68.

Groupe n^o 1

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression du titre intégral.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 54, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 230.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 55, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 231.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 56, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 253.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 57, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 254.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 58, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 255.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 59, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 256.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 60, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 257.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 61, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 258.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 62, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 259.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 63, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 260.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 64, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 313.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 65, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 378.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 66, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 379.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 67, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 380.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), moved Motion No. 68, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 381.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 54, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 230.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 55, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 231.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 56, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 253.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 57, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 254.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 58, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 255.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 59, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 256.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 60, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 257.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 61, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 258.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 62, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 259.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 63, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 260.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 64, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 313.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 65, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 378.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 66, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 379.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 67, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 380.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Morin (Laurentides—Labelle), propose la motion n^o 68, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 381.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 68).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, December 3, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-628, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and the National Energy Board Act (oil transportation and pipeline certificate).

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 68).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 décembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

À 17 h 55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-628, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et la Loi sur l'Office national de l'énergie (transport du pétrole et certificat pour pipeline).

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Species at Risk Act for the year 2013, pursuant to the Species at Risk Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126. — Sessional Paper No. 8560-412-885-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 "71(2)". — Sessional Paper No. 8560-412-1072-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:55 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'administration de la Loi sur les espèces en péril pour l'année 2013, conformément à la Loi sur les espèces en péril, L.C. 2002, ch. 29, art. 126. — Document parlementaire n° 8560-412-885-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012), L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-1072-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 55, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.